

**Thứ Hai, 13-7-2026. Năm A**  
**Tuần 15 Thường Niên**

**Mt 10, 34-11, 1**

**Matthew 10:34–11:1**

**Ta đến không phải để đem lại bình an, nhưng đem lại gươm giáo (Mt 10,34)**

It's one of the most jarring statements that the "Prince of Peace" ever makes. Jesus foresees that his followers will experience strains and conflicts in their relationships—even in their families. Acknowledging how painful some of these divisions can be, St. John Chrysostom called them "far more grievous even than a civil war" (On the Gospel of Matthew, Homily 35).

In saying these things, Jesus was revealing the cost of saying yes to him. He didn't promise that following him would always be easy; he promised a cross. As he says elsewhere, "In the world you will have trouble, but take courage, I have conquered the world" (John 16:33). Relational difficulties, even the loss of relationships altogether, are among the troubles that most of us will likely encounter—or have already encountered—when we choose to pursue a life of discipleship.

Have you felt the sharp edge of this "sword" (Matthew 10:34)? Perhaps at church, seeing the empty pew where your children used to sit. Maybe at work, when a colleague is cold towards you after discovering you are a practicing Christian. Or you might have watched with dismay as close friends slowly abandoned their faith and distanced themselves from you. It's a particularly piercing heartbreak.

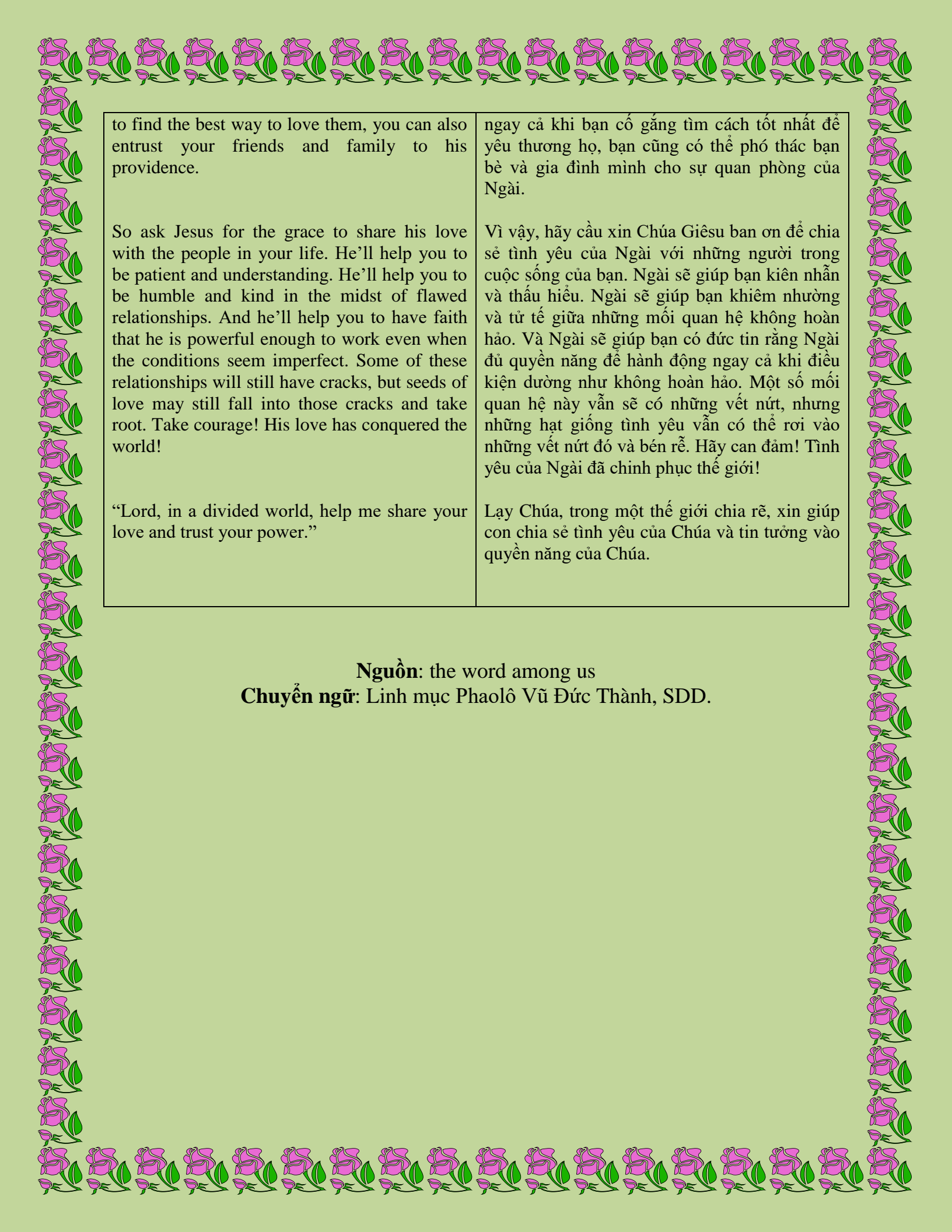
But Jesus doesn't give a cold ultimatum, forcing you to trade away friendships in order to follow him. Instead, he's inviting you to imitate his example of unconditional love, to endure rejection, and to persist no matter what happens. He assures you that, even as you try

Đây là một trong những lời tuyên bố gây sốc nhất mà "Hoàng tử Hòa bình" từng đưa ra. Chúa Giêsu thấy trước rằng những người theo Ngài sẽ trải qua những căng thẳng và xung đột trong các mối quan hệ của họ—ngay cả trong gia đình. Thừa nhận sự đau đớn mà một số sự chia rẽ này có thể gây ra, Thánh Gioan Chrysostom gọi chúng là "đau đớn hơn cả một cuộc nội chiến" (Phúc âm Mátthêu, Bài giảng 35).

Khi nói những điều này, Chúa Giêsu đã tiết lộ cái giá phải trả khi nói vâng với Ngài. Ngài không hứa rằng việc theo Ngài sẽ luôn dễ dàng; Ngài hứa một thập giá. Như Ngài đã nói ở một nơi khác, "Trong thế gian, các con sẽ gặp hoạn nạn, nhưng hãy can đảm, Ta đã thắng thế gian" (Ga 16,33). Những khó khăn trong các mối quan hệ, thậm chí là mất mát hoàn toàn các mối quan hệ, nằm trong số những rắc rối mà hầu hết chúng ta có thể sẽ gặp phải—hoặc đã gặp phải—khi chúng ta chọn theo đuổi cuộc sống làm môn đệ.

Bạn đã cảm nhận được lưỡi gươm sắc bén này chưa (Mt 10,34)? Có lẽ ở nhà thờ, khi nhìn thấy chiếc ghế trống nơi con cái bạn từng ngồi. Có thể ở nơi làm việc, khi một đồng nghiệp trở nên lạnh nhạt với bạn sau khi phát hiện ra bạn là một Kito hữu. Hoặc bạn có thể đã chứng kiến với sự đau lòng khi những người bạn thân thiết dần dần từ bỏ đức tin và xa lánh bạn. Đó là một nỗi đau thấu tim.

Nhưng Chúa Giêsu không đưa ra một tối hậu thư lạnh lùng, buộc bạn phải đánh đổi tình bạn để theo Ngài. Thay vào đó, Ngài mời gọi bạn noi theo tấm gương tình yêu vô điều kiện của Ngài, chịu đựng sự từ chối và kiên trì bất kể điều gì xảy ra. Ngài đảm bảo với bạn rằng,



to find the best way to love them, you can also entrust your friends and family to his providence.

So ask Jesus for the grace to share his love with the people in your life. He'll help you to be patient and understanding. He'll help you to be humble and kind in the midst of flawed relationships. And he'll help you to have faith that he is powerful enough to work even when the conditions seem imperfect. Some of these relationships will still have cracks, but seeds of love may still fall into those cracks and take root. Take courage! His love has conquered the world!

“Lord, in a divided world, help me share your love and trust your power.”

ngay cả khi bạn cố gắng tìm cách tốt nhất để yêu thương họ, bạn cũng có thể phó thác bạn bè và gia đình mình cho sự quan phòng của Ngài.

Vì vậy, hãy cầu xin Chúa Giêsu ban ơn để chia sẻ tình yêu của Ngài với những người trong cuộc sống của bạn. Ngài sẽ giúp bạn kiên nhẫn và thấu hiểu. Ngài sẽ giúp bạn khiêm nhường và tử tế giữa những mối quan hệ không hoàn hảo. Và Ngài sẽ giúp bạn có đức tin rằng Ngài đủ quyền năng để hành động ngay cả khi điều kiện dường như không hoàn hảo. Một số mối quan hệ này vẫn sẽ có những vết nứt, nhưng những hạt giống tình yêu vẫn có thể rơi vào những vết nứt đó và bén rễ. Hãy can đảm! Tình yêu của Ngài đã chinh phục thế giới!

Lạy Chúa, trong một thế giới chia rẽ, xin giúp con chia sẻ tình yêu của Chúa và tin tưởng vào quyền năng của Chúa.

**Nguồn:** the word among us

**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.